Promotion et moyens de propagande

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Rapport annuel / Office national suisse du tourisme**

Band (Jahr): **45 (1985)**

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Promotion et moyens de propagande

Production

Imprimés

	langues	tirage
Brochure Suisse		
Versions:	finlandais	20000 ex.
	suédois	25000 ex.
	japonais	25000 ex.
	hollandais	30000 ex.
	anglais	50000 ex.
	italien	30000 ex.
	espagnol	30000 ex.
44ème rapport annuel 1984 de l'ONST	fr., all.	2500 ex.
La Suisse à forfait 1985		
Sports d'été/tourisme pédestre	fr., all., angl., it. comb.	50000 ex.
La Suisse à forfait 1985/86		
Sports d'hiver (dépliant)	fr., all., angl., it. comb.	40000 ex.
Villes (dépliant)	fr., all. comb.	15000 ex.
Manifestations en Suisse		
Janvier à avril 1986	all.	6500 ex.
Steam in Switzerland 1985	angl., all.	14000 ex.
Vacances et cours de langues 1985		
(dépliant), réimpression	fr., all., ang., it. comb.	10000 ex.
Calendrier ONST des foires 1986	fr., all., it. comb.	650 ex.
Rapport sur la situation touristique 1985	fr., all.	500 ex.
Rapport sur la situation touristique 1986	fr., all.	370 ex.
Brochures d'agence avec couverture skieur/Sils:		
Die Schweiz von A bis Z, Francfort	all.	100000 ex.

Consejos útiles para visitar Suiza, Madrid	esp.	15000 ex.
Bienvenue en Suisse, Paris	fr.	30000 ex.
Bienvenue en Suisse, Toronto	fr.	5000 ex.
Brochures d'agence avec couverture Arosio/MOB:		
Switzerland-Travel Tips 1986, New York	américain	235000 ex.
Switzerland-Travel Tips, Londres	angl.	40000 ex.
Vacances en Suisse pour jeunes gens	fr., all., angl. comb.	40000 ex.
Stations thermales suisses	fr., all., angl. comb.	30000 ex.
Wandern am Wasser	all.	10000 ex.
Passeport suisse, réimpression	fr., all., angl., it. comb.	4500 ex.
Ecoles privées en Suisse 1986–1987	fr., all., angl.,	
En collaboration avec la Fédération suisse des écoles privées	it. comb.	41000 ex.
Out-of-the-ordinary Swiss Museums	angl.	15000 ex.
12 abenteuerliche Top Tips (dépliant), réimpression		
11 régions	all.	63000 ex.
1 vue d'ensemble des diverses régions	angl.	5000 ex.
Sur les chemins de Saint Jacques en Suisse	fr., all. comb.	4250 ex.
Carte ferroviaire et routière de la Suisse	all., angl. comb.	130000 ex.
Réimpression	américain, esp. comb.	120000 ex.
Les auberges suisses de la jeunesse		
Liste et carte, achat	fr., all., angl., it. comb.	25000 ex.
Calendrier d'art 1986, aquarelles de Hans Küchler	fr., all., angl., it., romanche comb.	7000 ex.
Enveloppes pour imprimés de l'ordinateur		5500 ex.
Shellfolders:		
Réimpression, 6 sujets		325000 ex.
Nouveauté, 6 sujets		375000 ex.
Affiches à sujets régionaux (64 × 102 cm):		
Réimpression de la série '82, sujets divers	fr., all., angl.	18000 ex.
Cornets en plastique, réimpression	fr., all., angl., it., esp., japonais comb.	100000 ex.

Cartes commerciales réponse pour agence de Francfort		all.	80000 ex.
Cartes d'invitation:			
Papillons de Küchler		neutres	5000 ex.
Aquarelles de Küchler		neutres	5000 ex.
Découpages		neutres	5000 ex.
Pour le «3ème Swiss Travel Mart» à Lausanne:			
Classeur avec 12 registres et 450 pages		fr., all., angl. comb.	1000 ex.
Pour le «Carillon Suisse» à Londres:			
Cartes d'invitation		neutres	5000 ex.
Documentation		angl.	500 ex.
Pour l'exposition d'artisanat:			
Préimprimés			
– affiche format universel		neutre	3000 ex.
– affiche A3		neutre	8000 ex.
– feuille volante A4		neutre	80000 ex.
– cartes d'invitation		neutres	20000 ex.
Revue «Schweiz, Suisse, Svizzera, Svizra, Switzerland» (12 numéros)		fr., all., angl., it. comb.	264000 ex.
Sur mandat de la Communauté de propagande des pays alpins:			
The Alps – Europe's Top Attraction			
Edition pour 1986 et 1987		américain	40000 ex.
Alpine Hideaways and Elegant Escapes		américain	20000 ex.
Events 1986 (dépliant)		américain	20000 ex.
Sur mandat de la Commission de coordination pour la présence de la Suisse à l'étranger (Coco):			
Dépliant-poster «Suisse» pour écoliers:			
Impressions	neutre		600000 ex.
	allemand	5e édition	40000 ex.
	polonais	2e édition	16000 ex.
	hongrois	3e édition	20000 ex.
	arabe	4e édition	40000 ex.
	suédois	2e édition	20000 ex.
	tchèque	2e édition	20000 ex.
	hollandais	2e édition	30000 ex.
	bulgare	1ère édition	20000 ex.
Nombre total d'impressions			206000 ex.

Jusqu'à fin 1985, 2,53 millions d'exemplaires ont été édités en 31 langues.

Tirage total des imprimés env. 2,9 millions d'exemplaires

Messekalender
Schweizerische Verkehrszentrale (SVZ)
Calendrier des foires
Office national suisse du tourisme (ONST)
Calendario delle fiere
Ufficio nazionale svizzero del turismo (UNST)
SUISSE
Veranstaltungen in der Schweiz
1985
Schweizerische Verkehrszentrale (SVZ)
SWITZERLAND
Travel Tips
Wandern am Wasser
La Svizzera tutto compreso
Switzerland All-in
旅の手引き
スイス
Auf Jakobswegen
durch die Schweiz –
per Velo und zu Fuss
Sur les chemins
de saint Jacques
à travers la Suisse –
à bicyclette et à pied
Alpine Hideaways

Annonces
Aucune annonce en Suisse.
En Allemagne, nous avons publié trois annonces dans divers horaires et une annonce d'une page entière en quadrichromie dans la partie touristique intitulée «pays alpins» du magazine «Stern».
Nos brochures d'agence, ainsi que la carte ferroviaire et routière contenaient des annonces pour la Carte suisse de vacances, des annonces des représentations de Swissair, du Centre du Swiss Bankers Travellers Cheque et des assurances Winterthour.

Insertion dans le supplément touristique de la revue allemande «stern»

Distinctions
L'affiche «100 ans de sports d'hiver en Suisse 1885–1985» a obtenu le premier prix dans la catégorie «affiches graphiques» au 19e Concours international d'affiches de tourisme à Tarbes, France; l'affiche «Région Neuchâtel/La Brévine» a remporté une médaille d'argent à la 16e Mostra Internazionale del Manifesto Turistico à Milan, Italie.

Photo

Production et archives
Un millier de nouveaux négatifs noir/blanc ont remplacé des sujets démodés; il faut y ajouter 3000 dias (400 sujets). Le laboratoire a produit 30000 agrandissements noir/blanc, surtout de format 18 × 24 cm (paysages et sports, dessins humoristiques de Hans Küchler). 8000 copies ont été tirées de 223 dias en couleurs.

Prêt
Pour répondre à environ 900 demandes, 10000 photos noir/blanc et passé 5000 dias en couleurs ont été prêtés à des rédactions de journaux et de magazines (60%), maisons d'édition (15%), à des agences de voyages, aux CFF, aux PTT, aux offices de tourisme etc. (15%) et à des graphistes (10%). Pour leur part, nos agences à l'étranger ont reçu plus de 8000 dias en couleurs (originaux et copies) ainsi que 16500 agrandissements noir/blanc.
Le taux de restitution des photos prêtées est réjouissant: 80% pour les photos noir/blanc et près de 100% pour les dias en couleurs, qui peuvent ainsi être remis en circulation.

Audiovision

Production
«Eigenständige Schweiz – Weltoffene Schweiz» (Condor/Dänzer, Zurich): 16 mm en couleurs, avec commentaire, 28 minutes. La version allemande est terminée.

Copies
63 copies 16 mm de diverses productions ONST
190 cassettes-vidéo (½ " et ¾ ") dito

Bilan général
Dans son ensemble, notre service de prêt des films 16 mm en Suisse et à l'étranger a atteint 700000 spectateurs au cours de 10000 séances.
L'époque du film touristique projeté au cinéma en

début de programme est révolue; cela nous oblige à adapter la forme et le fond de nos films de propagande, destinés jusqu'ici à cet usage, aux domaines de la vidéo et de la télévision.
«Pastorale Switzerland» (Condor 1976) a reçu une distinction particulière lors de l'Expo '85 à Tsukuba au Japon: il a été montré plusieurs fois durant les six mois de la foire sur le plus grand écran TV en plein air du monde, le Jumbotron de Sony qui mesure 25 sur 40 m.

Bilan télévision
Un public de plusieurs millions de spectateurs, surtout en Italie, au Japon, en Australie et au Canada a vu les films de relations publiques de tous les organismes dont nous prêtons les moyens audio-visuels dans nos agences à l'étranger.

Divers
Des tiers nous ont fait parvenir plus de 400 films et copies vidéo destinés à nos agences.

Foires, expositions et décorations

Foires

Les foires et salons touristiques deviennent toujours davantage des plateformes servant à la communication directe entre les prestataires professionnels, les intermédiaires et les clients. La présence de l'ONST à 19 des plus importantes expositions et foires internationales en Europe et outre-mer ont permis aux intéressés suisses d'offrir leur produit de manière adéquate.

9.–13.	1.	Utrecht Vakantie, salon des vacances
19.–27.	1.	Stuttgart CMT, Caravan Motor Tourismus
2.–10.	2.	Munich CBR, marché international du voyage
8.–17.	2.	Paris Salon mondial du Tourisme
16.–24.	2.	Hambourg Reisen 85, salon des vacances
21.–25.	2.	Milan BIT, Borsa Internazionale del Turismo
2.– 8.	3.	Berlin ITB, Bourse internationale du tourisme
16.–25.	3.	Lyon Foire de Lyon
23.–31.	3.	Bruxelles Salon des vacances
9.–13.	4.	Barcelone Rodatur
11.–19.	4.	Luxembourg Foire de Luxembourg
11.–20.	4.	Bordeaux Foire de Bordeaux
29.4.–6.6.		USA Ski Group Meetings dans 23 villes
1.– 3.	10.	Cologne Workshop RDA (Ring Deutscher Autobusunternehmer ou Association allemande des entreprises de car)
17.–20.	10.	Paris MITCAR
9.–17.	11.	Londres Int. Daily Mail Ski Show
22.–24.	11.	Bruxelles BTF, Bruxelles Travel Fair
27.11.–1.12.		Londres WTM, World Travel Market
2.– 5.	12.	Chicago IT + ME, Incentive Travel + Meeting

Expositions

«L'artisanat suisse entre hier et demain»
Environ deux cents objets artisanaux de bois, céramique, textiles, verre et métal, répartis selon les régions touristiques, constituent l'exposition qui a pris la relève de «La Suisse et ses glaciers». Créée avec l'aide du Prof. Rudolf Schnyder, conservateur au Musée national suisse à Zurich et de Serge Tcherdyne, graphiste à Lausanne, cette exposition itinérante présente l'artisanat traditionnel et moderne dans notre pays. Quatre secteurs de 25 m² chacun abritent les objets acquis par l'ONST; une collection unique de 26 poupées en costumes traditionnels complète l'exposition qui est également accompagnée de photos de paysages en grand format et de portraits d'artisans (dus aux photographes Walter et Peter Studer), ainsi que d'illustrations originales (de notre graphiste en chef, M. Hans Küchler). Le soutien financier apporté par le Crédit suisse a permis de montrer cette exposition à trois endroits:

11. –20. 5.	MUBA Bâle
21.6.– 7. 8.	Kleine Orangerie, Elfenau, Berne
28.9.– 3.11.	Château de Nyon

Ces manifestations ont rencontré beaucoup d'écho; il est paru un grand nombre d'articles dans la presse, et la télévision en a parlé lors de diverses émissions. Pour 1986, il est prévu de l'exposer comme suit:

24.4.–14. 5.	Maison des congrès, Lugano
20.6.–20. 7.	Alte Reithalle Soleure
11.9.–19.10.	Musée des arts et métiers Winterthour

Ultérieurement, l'exposition sera présentée aussi à l'étranger.

«La Suisse et ses glaciers»

Orléans/F	19.12.84–30.3.85	
Grenoble/F	13. 4.84–30.6.85	dernière présentation

Affiches «100 ans de sports d'hiver en Suisse»

München/D	10. 2.–22. 2.	Bayerische Landesbank
Turin/I	21. 5.–31. 7.	Museo Nazionale della Montagna
Stuttgart/D	25. 9.–13.10.	Centre d'achat Leonberg

Cannes humoristiques

Zurich	11. 6.–16. 6.	Foire pour le 3e âge
Jérusalem	14.10.–28.10.	Semaine suisse

Bagages originaux

Montreux	15. 4.–18. 4.	Congrès DER
Kassel/D	27. 6.–25. 7.	Daimler Benz
Döttigen/D	30. 7.–17. 8.	Daimler Benz

Page 23
L'exposition ONST «L'artisanat suisse entre hier et demain» comporte plus de deux cents objets de toutes les régions.

Fr. 5.-

svizzero
fra
passato
e futuro

LARVE TSCH

Vitrines et décorations

Vitrines
Les agences suivantes ont reçu du siège des décorations originales pour en agrémenter leur vitrines:

Bruxelles
Sujets: «100 ans de sports d'hiver en Suisse», cloches de vaches, exposition de cannes, décor pour les 50 ans de l'agence de Bruxelles

Milan
Sujets: «100 ans de sports d'hiver en Suisse», année de la jeunesse et année de la musique, transports publics

Décorations
Pour les décorations, nous ne citerons ici que les deux plus importantes:

Tsukuba, 16.3.–15.9.: *Exposition universelle.* Le restaurant dans le pavillon suisse a été décoré pour la plus grande partie par le service des expositions de l'ONST.

Amsterdam, 14.10.–19.10.: *Cinquantenaire de l'agence d'Amsterdam au Koningsplein.* Pour ce jubilé, les vitrines de neuf commerces entourant le Koningsplein ont arboré des décors et expositions de l'ONST.

Expédition

Nous avons acheminé dans le monde entier

2933 colis
4245 paquets postaux
40977 paquets d'imprimés.

Il s'agissait de matériel promotionnel de l'ONST, ainsi que d'organismes touristiques locaux, régionaux et nationaux. Le poids total était d'environ 605 tonnes brutes ou 534 tonnes nettes (1984: 614 tonnes brutes, 535 tonnes nettes).

Presse et relations publiques

Suisse

Quotidiens et presse spécialisée
Sous le signe de la campagne «100 ans de sports d'hiver en Suisse», nous avons diffusé divers communiqués de presse sur des manifestations spéciales des offices de tourisme. Les médias ont reçu continuellement des prises de position de l'ONST, ainsi que des nouvelles concernant les événements internes importants. Le contact avec la presse spécialisée, notamment avec l'«hotel + touristik revue» a été régulier et particulièrement étroit, de même qu'avec les rédactions touristiques d'importants quotidiens, qui reçoivent nos bulletins mensuels avec les annexes appropriées.
Les journalistes invités ont donné des comptes-rendus détaillés sur les manifestations de l'ONST: introduction de l'informatique en mars, le STM '85 à Lausanne en avril, l'assemblée générale en mai et l'exposition artisanale à Berne et à Nyon durant l'été et l'automne. Le bulletin de presse en français et allemand a été souvent repris par des rédactions, en particulier les articles sur des sujets nationaux tels que stations thermales, auberges de la jeunesse et nouveautés touristiques en hiver.

Radio et télévision
Suisse alémanique: L'émission diffusée régulièrement tous les vendredis à 12 heures «Touristorama» a permis de faire connaître aux auditeurs beaucoup de nouvelles touristiques intéressantes. Cette émission manifestement appréciée a entraîné une augmentation des demandes pour certaines destinations de vacances ou possibilités d'excursions. Nous avons livré des informations hebdomadaires à Radio DRS 1, DRS 3, ainsi qu'à une bonne douzaine de radios locales telles que Radio Z, Radio 24, Radio Basilisk, Radio Extra Bern, Radio Eulach. Les émetteurs cités en dernier ont

permis d'atteindre davantage de jeunes auditeurs. Pour les sujets concernant l'offre hivernale et estivale et pour le bulletin sur l'état des pistes, nous avons participé à de nombreuses émissions en qualité d'interlocuteurs.
A la télévision, nous avons également eu l'occasion à maintes reprises d'apporter des contributions touristiques à diverses émissions, notamment au magazine dominical qui enregistre des taux d'écoute élevés.
Suisse romande: Contrairement à la Suisse alémanique, les radios locales n'ont pas enregistré de grand succès en Romandie; quelques émetteurs ne se maintiennent que difficilement et d'autres ont même cessé leur activité. L'ONST a continué d'entretenir ses longues relations avec la Radio Suisse romande afin de diffuser les informations touristiques. Cela a été rendu possible par des contacts directs et des interviews, ainsi que par la collaboration bien rôdée avec les offices locaux de tourisme. Il en va de même sous une autre forme avec la Télévision Suisse romande, par exemple pour l'émission estivale «Télérallye» et une interview en direct sur l'exposition artisanale.
Suisse italienne: Depuis janvier, des émissions touristiques ont été diffusées à la radio et à la télévision dans le but de familiariser les Tessinois avec les autres régions du pays. Avec les responsables de l'émission radiophonique «Paese aperto – le altre Svizzere» et pour l'émission de télévision «Ciao Domenica», nous avons travaillé en étroite collaboration, livré des informations et attribué des prix de concours sous forme de week-ends dans des stations suisses.
Radio Suisse Internationale: Nous avons fourni des informations hebdomadaires pour ses programmes en neuf langues. Ici aussi, nous avons eu l'occasion de donner des interviews. Les émissions touristiques ont provoqué de nombreuses demandes de l'étranger. L'impact de Radio Suisse internationale s'est manifesté dans le succès d'un concours comprenant huit questions sur la Suisse. Parmi les 130000 réponses, trois prix ont été tirés au sort sous forme de vacances en Suisse.
En outre, nous avons procuré régulièrement des informations sur l'offre suisse au Südwestfunk – Studio Constance – et au Bayerischer Rundfunk.

Etranger

Des reportages détaillés, en partie richement illustrés, et des articles dans les quotidiens et magazines aux plus forts tirages et à très grande audience (entre autres Travel & Leisure, Signature, Airone, Schöne Welt), dans les journaux de bord des compagnies d'aviation PAN AM, EL AL, Saudi Arabian Airlines et Korean Air ont été les publications les plus marquantes sur notre pays de vacances. La campagne ONST «100 ans de sports d'hiver en Suisse» – surtout le jubilé du Cresta Run –, des voyages en chemins de fer (toujours en tête le Glacier Express) et les portraits de villes ont fait partie des sujets les plus demandés.
434 représentants des médias venus de 21 pays (notamment 104 des USA, 78 de RFA, 64 de Grande-Bretagne et 39 du Japon) ont prouvé de manière impressionnante l'intérêt journalistique que suscite notre pays dans le monde entier. «Abenteuerland Schweiz», «Passeport du promeneur», «Suisse inconnue», «La Suisse à toute vapeur», «Gastronomie», «Hôtels avantageux pour les enfants» ont été quelques-uns des slogans de 17 voyages d'étude en groupe comprenant 156 journalistes et photographes. Lors d'une opération commune avec Swissair, 30 représentants des médias européens ont découvert sous le titre «Switzerland by all means», l'offre des transports publics. Pour EURAIL, CET (Commission européenne de tourisme) et ATC (Communauté de propagande des pays alpins), nous avons organisé et coordonné les séjours en Suisse des journalistes américains lors de leurs voyages annuels en Europe.

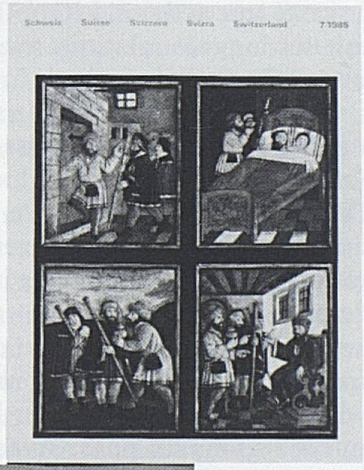
Le «Deutschlandfunk» a diffusé une émission en direct de deux heures sur le thème «... là où se fait le temps» depuis Soleure; des films tournés par des équipes de télévision japonaise, coréenne, allemande, italienne, hollandaise, britannique, canadienne et américaine ont familiarisé des millions de personnes avec la diversité naturelle, culturelle et sportive de notre pays. Le service d'articles a continué à prendre de l'importance; il doit permettre et faciliter aux agences ONST le contact permanent avec la presse écrite et parlée.
Comme d'habitude, pour organiser les programmes de séjour, l'ONST a pu compter sur l'aide et la collaboration efficaces, spontanées et créatrices des offices régionaux et locaux de tourisme, de divers services fédéraux, de la Fondation Pro Helvetia, des transports publics et de Swissair.

Revue Suisse

Chacun des douze numéros a été consacré à un site déterminé de Suisse, à une ville ou à un sujet interrégional. Le tirage par numéro a été en moyenne de 22000 exemplaires.

Janvier	*Hiver dans le Toggenbourg*
Février	*Bâle CFF*
Mars	*Mondes imaginaires*
Avril	*Artisanat suisse* (guide de l'exposition du même nom)
Mai	*Sion*
Juin	*Prättigau*
Juillet	*Sur le chemin de Saint Jacques à travers la Suisse*
Août	*Autour du Napf*
Septembre	*Ville de Neuchâtel*
Octobre	*Lumnezia/Vallée de Vals*
Novembre	*Archéologie de l'industrie dans la campagne zurichoise*
Décembre	*Décoration*

Des indications sur des manifestations touristiques et culturelles d'actualité, la présentation de livres, ainsi que le «calendrier des manifestations» très utilisé et le «Kleine Nebelspalter» très lu complétaient la partie rédactionnelle de chaque numéro. En novembre, pour la première fois, les informations pour le «calendrier des manifestations» ont été introduites directement dans l'ordinateur de composition de l'imprimerie Büchler depuis notre installation de traitement électronique des données. A la fin de l'année, on dénombrait 10820 abonnés. Les commandes de certains numéros et les demandes d'écoles et d'autres organismes sont en forte augmentation.



Information

Renseignements généraux

La popularité croissante de l'ONST a de nouveau entraîné une nette augmentation des demandes écrites et orales. Quelque 50000 personnes intéressées ont reçu du siège des informations sur des excursions et des vacances. La campagne «100 ans de sports d'hiver en Suisse» a fait monter en flèche l'intérêt pour des manifestations de sports d'hiver amusantes, originales et nostalgiques. Nous avons à nouveau enregistré une forte avance des informations sur la marche. Le service de presse mensuel de tourisme pédestre introduit lors de la campagne «La Suisse pas à pas 1982» a continué de mai à novembre. Les nouvelles pédestres ont paru dans des journaux et magazines suisses avec un tirage total de 16 millions d'exemplaires.

Feuilles d'information
La série très demandée de brochures et de feuilles «i» a été révisée et comprend maintenant 70 sujets. La plupart sont disponibles en quatre langues – français, allemand, italien et anglais. Nouveaux sujets: auberges de montagne, logements avantageux, Boarding and day schools, musées d'art. Sujets les plus demandés: coutumes de carnaval, randonnées vers les cascades et les gorges, pistes de luge, pistes pour chiens, jardins d'enfants pour le ski.

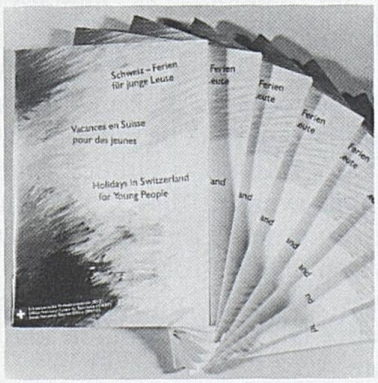
Enquêtes
Les enquêtes menées au printemps et en automne auprès des offices régionaux et locaux de tourisme ont permis de récolter les données nécessaires pour établir l'offre estivale et hivernale, ainsi que l'infrastructure dans les stations. Le collationnement s'est effectué pour la première fois par l'intermédiaire de la nouvelle banque électronique de données. Les indications enregistrées ont permis de mettre au point nombre de brochures et de feuilles d'information. D'autres questionnaires comprenaient les dates d'ouverture et de clôture de la saison hivernale, ainsi que l'état des réservations durant les fêtes de fin d'année et celles de Pâques. Les informations ont été transmises sous forme de bulletin aux agences ONST, à Swissair, à diverses agences télégraphiques et à des stations de radio. Durant les mois d'hiver, l'état des routes de l'ACS et du TCS ont été transmis chaque semaine aux agences ONST.

Téléphone 120
Semestre d'hiver: il a été diffusé trois fois par semaine un bulletin sur l'état des pistes préparé spécialement pour chaque région linguistique. 430000 personnes ont demandé ce numéro. Semestre d'été: de la mi-avril à novembre, nous avons rédigé deux fois par semaine le bulletin touristique comprenant des conseils d'excursions, des indications de manifestations et de randonnées, ainsi que des actions des transports publics. Durant ces 34 semaines, nous avons diffusé 550 communications touristiques au numéro de téléphone 120 qui a été appelé environ 200000 fois. Malgré la forte concurrence des nouveaux moyens de communication, ce service ONST/PTT jouit d'une popularité grandissante.

Bulletin d'enneigement et des pistes
Environ 45000 annonces de 160 stations sont traitées trois fois par semaine pour donner divers bulletins pour la Suisse et l'étranger diffusés par l'intermédiaire des agences ONST, des services de renseignements des CFF, du téléphone 120 et du télétexte. Nous avons fourni des informations aux divers services de nouvelles pour diffusion à la presse journalière et aux stations de radio étrangères. En outre, nous avons joint un bulletin des pistes de fond pour les mêmes destinataires.

Jeunesse, éducation, culture, santé

Jeunesse
Avec la publication d'une nouvelle brochure trilingue «Vacances en Suisse pour jeunes gens» (voir ci-dessous), l'ONST a apporté sa contribution à l'année de la jeunesse. Cette brochure a été le fruit d'une collaboration avec le Crédit Suisse (CS) et la Fédération suisse des auberges de la jeunesse; elle a été imprimée à 50000 exemplaires et le CS en a pris d'autres à sa charge pour les distribuer par l'intermédiaire de ses filiales. Cet imprimé très demandé contient des conseils utiles pour les jeunes gens sur les voyages avec les transports publics, d'innombrables propositions de vacances et des indications sur les possibilités d'hébergement avantageuses.



Education
En collaboration avec la Fédération suisse des écoles privées, nous avons publié à la fin de l'année 40000 exemplaires de la brochure des écoles privées pour 1986/87. Les écoles ont payé les frais de production. Quelque 250 instituts privés figurent dans cette publication. L'ONST a été présenté aux associations régionales des écoles privées au cours de plusieurs exposés.

Culture
L'ONST a intensifié sa collaboration avec l'Association suisse des musées qui groupe dans les 200 établissements. L'Association nous a donné la possibilité de formuler une demande dans sa brochure, soit que les musées deviennent plus accueillants pour les visiteurs étrangers. Ceci concerne plus particulièrement les heures d'ouverture, la description en plusieurs langues des objets exposés, des prospectus en plusieurs langues, lieux pour se restaurer, etc.

Santé
Dans la presse quotidienne paraissent à nouveau les annonces de l'Association suisse des stations thermales et une nouvelle édition du prospectus a été distribuée. Pour la première fois, l'ONST a participé pour l'association balnéaire à une exposition dans un centre d'achats de Winterthour, en relation avec des spots radiophoniques diffusés par Radio Eulach. Avec des exposés, des interviews à la radio et des communiqués de presse, nous avons donné des informations sur l'offre des stations thermales. Dans le cadre d'une nouvelle conception de la propagande commune pour les bains, l'association prendra en charge les tâches assumées jusqu'ici par l'ONST.
La première production a été la parution du catalogue des cures qui sera distribué à 100000 exemplaires. Le montage audio-visuel pour les USA est terminé et a été présenté à la presse.

Tâches spéciales et télématique

Opérations spéciales

100 ans de sports d'hiver en Suisse
Dans notre rapport annuel 1984, nous avons parlé en détail de la philosophie et des préparatifs de cette campagne.
Après avoir hésité au début, la plupart des offices du tourisme se sont décidés à organiser des manifestations spéciales sur le thème «100 ans de sports d'hiver en Suisse»; cela a donné quelque 500 manifestations réunies dans un calendrier séparé publié à 70000 exemplaires. Grâce à des reportages mis à disposition à temps et en grande quantité concernant des événements sortant de l'ordinaire, nous avons trouvé beaucoup d'écho dans la presse: de l'étranger, nous avons accumulé près de 800 articles et environ 500 dans les journaux et magazines suisses. Nombre d'émetteurs radio et TV à l'intérieur et à l'extérieur des frontières ont également parlé de cette campagne.
Il s'est avéré que des vacances plus riches en aventures et des offres plus plaisantes, ainsi que plus variées sont nécessaires. De nombreux offices du tourisme ont suivi notre appel et remettent au programme de l'hiver prochain les manifestations mises au point. De cette manière, nous pourrons à nouveau compter passé 100 journées marquées par des manifestations particulières.
Moyens de propagande et de relations publiques mis en œuvre:
15 articles illustrés en quatre langues sur les divers sports d'hiver
70000 calendriers des manifestations en trois langues
50000 affiches, shellfolders et slogans
Affichettes dans les cabines des remontées mécaniques
Exposition d'affiches (à Paris, Munich, Zurich, Turin et Stuttgart)
Ballet sur glace avec cor des Alpes et jodel avec représentation à Stuttgart, Cologne, Francfort, Munich, Zurich, Lausanne, Schaffhouse et Grindelwald.
Défilé de mode «100 ans de sports d'hiver» à Zurich et Lucerne.

Concours de sculptures sur neige à Hoch-Ybrig
Le thème du concours de cette année (13 au 17.2) était consacré à notre campagne «100 ans de sports d'hiver en Suisse». 35 groupes ont participé, dont un tiers de l'étranger. L'ONST a offert les trois premiers prix sous forme de vacances en Suisse: un groupe de France a gagné le premier et une équipe italienne le troisième. Jamais auparavant, la presse ne s'en était autant fait l'écho. Les trois chaînes suisses en ont parlé au cours du téléjournal. En outre, ARD et la télévision italienne en ont fait des reportages. Pour la première fois, une douzaine de journalistes étrangers ont séjourné à Hoch-Ybrig et produit des articles sur cette manifestation jouissant d'une participation toujours plus grande.

Séance de travail «ONST, plate-forme de propagande»
Partant du désir et du besoin de mettre au point un système promotionnel moderne et basé sur la pratique, dont nous puissions tirer des lignes directrices et des points forts pour notre propagande au cours des prochaines années, nous avons organisé les 13 et 14 mars une séance de travail à Soleure. 16 personnalités intéressées au tourisme helvétique et 16 collaborateurs de l'ONST en Suisse et à l'étranger y ont pris part. La direction du cours était confiée à des spécialistes venant de l'extérieur. Le déroulement de cette séance n'a pas été satisfaisant sur tous les plans, mais le résultat peut être considéré comme positif – grâce à l'attitude ouverte et constructive des participants. L'ONST continue de travailler à ce projet.

Présentation de la Suisse au Conseil de l'Europe à Strasbourg
A fin septembre, le chef de la délégation suisse, M.U. Gadient, conseiller aux Etats, et M. Walter Leu, directeur, ont présenté notre pays comme destination de vacances à environ 250 parlementaires européens; ils ont relevé surtout les aspects économiques, culturels et politiques. La présentation d'une pantomime et la musique de chambre d'Adliswil, ainsi qu'un copieux buffet suisse ont complété le programme. L'ONST était également responsable de la projection d'un film et de la décoration.

Entente florale
Lors du concours entre les villes et les villages fleuris de sept pays européens, le premier prix a été attribué à nouveau à un candidat suisse, St-Prex au bord du Léman. La remise de ce prix s'est déroulée à Berne en présence de délégations de tous les pays participants. Lors de ce sympathique concours, l'ONST a joué le rôle de promoteur et apporté son soutien aux associations romande et alémanique des maîtres-jardiniers.

Médias électroniques

Avec de nombreux articles dans la presse et l'édition de deux manuels de documentation sur le vidéotex, nous avons assumé notre rôle de pionniers pour les institutions touristiques dans ce domaine. Diverses séances du groupe de travail «Nouveaux médias dans le tourisme suisse», ainsi que des exposés lors de nombreuses séances sur le vidéotex et des présentations destinées au public et aux milieux touristiques ont élargi les connaissances générales sur les possibilités d'utilisation des nouvelles techniques. Mentionnons surtout la présentation du vidéotex par l'ONST à Zurich le 2 mai, qui représente en fait le coup d'envoi du programme vidéotex de l'ONST et simultanément le point de départ de divers projets semblables des régions et de l'hôtellerie.

Vidéotex (Suisse)
Il n'est devenu évident que vers la fin de l'année que vidéotex sera introduit pour le public à partir du milieu de 1986; cependant la période d'essai de 1985 peut-être considérée comme première année de service. Sur la base de notre conception du vidéotex (1984), nous avons mis au point avec une entreprise spécialisée une structure de recherche Suisse, qui en principe doit servir tant pour le vidéotex en Suisse que pour le «Bildschirmtext» en République fédérale. Notre programme a été constamment mis à jour et réparti par sujets. De même, nous avons réalisé des relations directes avec les programmes de Swissair, ainsi que des régions du Tessin, de l'Oberland bernois et des Grisons.

Bildschirmtext (Btx, République fédérale)
Lors de la Bourse internationale du tourisme (ITB) à Berlin au début de mars, notre programme de Bildschirmtext a été présenté pour la première fois au public spécialisé intéressé. Un arrière-fond bleu foncé, la croix suisse et des impressions imagées des régions touristiques obéissant à la nouvelle norme CEPT déterminent le caractère visuel de ce programme. Les participants au Bildschirmtext peuvent appeler à toute heure et obtenir après la première page de l'ONST 40804 informations suisses (par ex. conseils de voyages, dates des foires, bulletin sur l'état des pistes, etc.), commander des prospectus ou nous transmettre une communication électroniquement. Le programme ONST «Information-Suisse» est avant tout prévu comme aide de recherche des programmes des prestataires touristiques suisses (régions, localités, hôtellerie, entreprises de transports publics). Au cours de l'année, les régions suivantes: Grisons, Tessin, Oberland bernois, Mittelland bernois et Zurich, ainsi qu'un nombre important de localités,

de chaînes et de groupements hôteliers se sont joints à l'ONST avec leurs propres programmes. L'Agence ONST de Francfort a pu envoyer plus de 2000 fois des prospectus locaux, régionaux et suisses commandés électroniquement par l'intermédiaire du Btx. Alors que le nombre des participants au Btx a pratiquement doublé par rapport à 1984 (décembre: 38809 raccordements, dont 1200 bureaux de voyages), le nombre des appels a même quadruplé (décembre: 612276 appels).

Prestel (Grande-Bretagne)
Déjà rentable aujourd'hui, le service Prestel de British Telecom est utilisé (à fin 1985) par plus de 60000 abonnés; 45% environ sont des personnes privées. Quelque 80% de toutes les entreprises affiliées à l'association britannique des agences de voyages sont équipées de terminaux Prestel. Le programme «Switzerland» fait partie intégrante de l'offre touristique de Prestel depuis deux ans.

Viditel (Pays-Bas)
Le programme vidéotex hollandais de l'ONST est également en service depuis deux ans. Beaucoup plus de 1000 bureaux de voyages ont constamment accès à nos informations. Passé 500 bureaux de voyages sont rassemblés dans une association de prestataires, appelée «Umbrella» de la fédération hollandaise des bureaux de voyages.

Télétel (France)
En septembre, le nombre magique d'un million de raccordements Minitel a été dépassé. Chaque mois doivent s'y ajouter 150000 nouveaux raccordements. Ainsi, la France a, sans aucun doute, pris la tête dans le monde entier. Cependant, la transmission d'informations touristiques (moins de 10% de l'offre totale) joue les seconds rôles. Le programme ONST avec une vingtaine de pages d'informations suisses générales permet ici aussi d'inclure directement d'autres présentateurs touristiques (par ex. des régions).

Télétexte (texte sur écran TV, Suisse)
Plus d'un demi-million de Suisses utilisent régulièrement le télétexte. Jusqu'ici il a été vendu 230000 appareils de télévision équipés pour recevoir le télétexte, 120000 appareils nouveaux viennent s'y ajouter chaque années. L'ONST continue d'actualiser deux fois par semaine la page de télétexte «Excursions/vacances» avec un conseil de vacances ou de voyage. Nouveau service ONST; le calendrier hebdomadaire des manifestations culturelles pour 14 villes alémaniques comprenant une trentaine de pages d'informations. Le bulletin des pistes (trois fois par semaine) transformé comprend 10 pages avec le bulletin ONST des pistes de fond. D'avril à fin octobre, l'ONST diffuse en outre deux fois par semaine un conseil de vacances en anglais. Nous cherchons des solutions pour automatiser le plus possible la transmission des données, qui demande beaucoup de temps, de l'ONST à Teletext AG (d'ordinateur à ordinateur).

Banque de données d'informations
L'établissement d'une banque électronique de données d'informations a beaucoup avancé. Le 27 mars, nous avons pu présenter un programme d'essai aux milieux touristiques. Après beaucoup de travail et la recherche constante du logiciel approprié, nous avons passé à un essai à l'agence de Francfort. L'introduction de l'informatique pour les renseignements touristiques nous donnera encore beaucoup de travail, car nous ne pouvons procéder que par étape et ainsi devons préparer deux fois chaque donnée: de manière habituelle et dans l'ordinateur. Peu à peu, nous pourrons améliorer grandement notre service de renseignements dans les agences: les informations seront plus précises, plus détaillées et plus rapidement disponibles. La Suisse sera l'un des premiers pays à utiliser l'informatique pour distribuer des renseignements touristiques.

Analyses de marché et documentation

Analyses de marché
En janvier, nous avons publié pour la cinquième fois le «Rapport de l'ONST sur la situation touristique» en français et allemand. Cette édition a été très remarquée et souvent demandée; elle comprenait en particulier des données venant des questionnaires TOMAS adressés aux hôtes et qui sur demande de l'ONST, étaient réparties par pays d'origine. Lors des séances du groupe de travail TOMAS au cours desquelles ont été examinées les possibilités de continuer ces enquêtes auprès des hôtes, l'ONST a toujours été représenté.
L'analyse de marché sur le Sud-Est asiatique (sans le Japon) effectuée en 1984/85 par l'ONST en collaboration avec les offices allemand et autrichien du tourisme a été résumée et éditée en français et allemand. En outre, également en collaboration avec les deux offices mentionnés ci-dessus, l'ONST a commencé en 1985 une étude sur les habitudes de voyage des hôtes en provenance des pays parlant l'arabe. Avec l'office autrichien du tourisme, ainsi que les offices touristiques de Bavière et du Tirol du Sud, l'ONST a fait faire par le cercle d'études du tourisme à Starnberg près de Munich une enquête sur les modifications du comportement en vacances des hôtes venant de l'Allemagne fédérale.
Dans le questionnaire pour l'étude «Marché du voyage Suisse 1984–85», édité par l'Institut du tourisme et de l'économie des transports à l'Ecole des Hautes Etudes de St-Gall, l'ONST a fait analyser les motivations de voyage et les modifications subies par les vacances en famille de la population helvétique.

Documentation
Nous avons à nouveau utilisé notre bibliothèque spécialisée et notre collection d'articles pour répondre à de nombreuses questions internes et externes. Ces sources d'information sont souvent consultées par des étudiants, professeurs et journalistes.

Promotion des ventes et transports publics

Suisse: Campagnes/activités en faveur des demandeurs étrangers
Après Interlaken en 1981 et Lugano en 1983, Lausanne a été l'hôte du 21 au 24 avril de la troisième bourse ONST des contacts et des ventes STM (Swiss Travel Mart). 400 professionnels suisses du tourisme et 340 étrangers, ainsi que des représentants de la presse ont souligné par leur présence la signification internationale de cette rencontre qui est la plus importante dans le tourisme incoming en Suisse.
En 1985, l'organisation et le déroulement de voyages d'étude en groupe pour des agents de voyages étrangers ont pris une grande place. 844 personnes venant de 15 pays ont découvert la vaste palette des offres de Suisse suivant la formule éprouvée «Séminaire Suisse». Pour l'organisation de ces voyages d'étude, l'ONST a pu compter sur la collaboration e le soutien énergique des CFF, PTT, de l'UST, de Swissair et d'autres compagnies d'aviation, ainsi que des offices régionaux et locaux de tourisme.
Au cours de voyages d'étude «post-convention», 155 participants au congrès annuel de la DER (Agence de voyages allemande GmbH) réunis à Montreux et passé 50 visiteurs du congrès mondial de l'ASTA à Rome ont été informés de notre in-

frastructure touristique. La campagne annuelle commune des bureaux USA des offices nationaux du tourisme d'Allemagne, des Pays-Bas et de Suisse, «Rhine River Promotion», a également attiré près de 100 spécialistes américains dans notre pays de vacances.
En collaboration avec «Swiss Congress», la conférence des directeurs régionaux, l'ASDOT et Swissair, nous avons échangé des données et des résultats de marché, jeté des bases pour des rencontres entre prestataires et demandeurs, ainsi que promu et soutenu la mise à disposition d'offres conformes à la demande. Dans le domaine des transports public, les efforts se sont portés sur une promotion renforcée des transports concernés et de leurs offres touristiques à l'intérieur et à l'extérieur des frontières.

Etranger: coordination d'activités en faveur de la Suisse
Pour la première fois, le dixième voyage promotionnel national a été divisé en une campagne de relations publiques et une opération de promotion des ventes à l'Ouest des Etats-Unis. Durant la partie consacrée aux relations publiques (7 au 16.1.), 140 contacts avec la presse ont eu lieu; durant le voyage de promotion des ventes qui a suivi (21.1. au 3.2.), 20 représentants suisses ont pu, au cours de séminaires et de workshops, familiariser près de 1000 agents de voyages avec les offres et les avantages de notre pays de vacances. Des possibilités prometteuses pour des présentateurs suisses d'informer les organisateurs de voyages américains des offres courantes sont offertes par les séminaires du petit-déjeuner organisés et coordonnés avec notre agence de New York dans les régions les plus importantes des côtes orientale et méridionale.

Durant la vaste campagne auprès du public «Die Schweiz in Ess-Dur» dans les wagons-restaurants de la DSG (Compagnie allemande des wagons-restaurants), 10000 voyageurs ont pu se persuader de la variété des mets de notre pays. En novembre, une délégation de 10 personnes sous la direction de l'ONST et de Swissair a accompli à l'occasion du congrès japonais des agences de voyages (JATA) un voyage promotionnel de relations publiques à Tokyo, Séoul et Hong-Kong qui a eu un grand retentissement.

Dans la capitale japonaise, le directeur de l'ONST a été invité à présenter un exposé sur le thème «Japan–Europe, a joint touristic future?» (Japon–Europe, un futur touristique commun) aux participants à ce congrès.